

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 44 (1971)

Heft: 11

Rubrik: Informations de l'ONST = SVZ-Nachrichten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zu einer der wichtigsten Ergänzungen im Netz der SBB im Raume Zürich gehört bekanntlich neben der Verbindungslinie Altstetten-Hardviadukt-Käferbergtunnel-Oerlikon auch die Verlegung des Zürcher Rangierbahnhofes ins Limmattal bei Spreitenbach. Die Einführung der neuen Verbindungslinie bedingte sowohl in Altstetten wie auch in Oerlikon eine Anpassung der Geleiseanlagen, aber auch die alten mechanischen Stellwerke vermochten den heutigen Anforderungen nicht mehr zu genügen.

Automatischer Signalbetrieb und Zugnummernmeldung in Oerlikon

Wie in Altstetten so wird auch im Bahnhof Oerlikon die Codeziffer der Zugnummer in Verbindung mit dem automatischen Signalbetrieb eingesetzt (System Integra AG, Wallisellen). Allerdings vorläufig nur für die Richtung Zürich und von Altstetten kommenden Züge sowie für die Ausfahrten in anderen Richtungen, weil zurzeit keine Einwahlstellen der Zugnummer für die Züge von Norden bestehen.

Oben: Die Dienststation Hard (Hard-Viadukt)

Mitte: Das neue Dominostellwerk im Bahnhof Oerlikon

Unten: Die beiden Doppelspuren südlich von Oerlikon, links das Nordportal des neuen Käferbergtunnels. Photos Integra

Nouvelles installations de sécurité sur la ligne de raccordement Altstetten-Oerlikon des CFF

En haut: le poste de service du Hard (viaduc du Hard)

Au milieu: le nouvel enclenchement domino de la gare d'Oerlikon

En bas: les deux lignes à double voie au sud d'Oerlikon; à gauche, le portail nord du nouveau tunnel du Käferberg

I nuovi impianti di sicurezza della linea di raccordo Altstetten-Oerlikon delle FFS

Sopra: Il posto di servizio di Hard, preposto al viadotto omonimo

Centro: Il nuovo apparato centrale «domino» nella stazione di Oerlikon

Sotto: Le due linee a binario doppio a sud di Oerlikon. A sinistra, il portale nord della nuova galleria del Käferberg

The new installations of the Altstetten-Oerlikon lines of the Swiss Federal Railways

Above: Hard service station (Hard Viaduct)

Centre: The new domino switching panel in Oerlikon station

Below: Two double tracks to the south of Oerlikon, with the north portal of the new Käferberg Tunnel on the right

Als Neuerung sind Zugnummernauswerter für die von Richtung Süden kommenden Züge eingebaut, welche eine vollständige Zuglenkung ermöglichen. Es wäre natürlich unmöglich, die Beamten mit dem Einwählen des richtigen Codes zu belasten, es wurde deshalb eigens ein Zugnummernauswerter geschaffen, der jeweiligen die entsprechende Codeziffer aus der Zugnummer selbst ermittelt und rechtzeitig vor die entsprechende Zugnummer stellt. In einem solchen Auswerter müssen alle Zugnummern gespeichert sein, welche die fahrplanmässigen Züge von Süden nach Norden durch den Bahnhof Oerlikon betreffen. Die Nummern selbst ändern nur in geringer Zahl beim Fahrplanwechsel. Ein spezieller Wähler dient als Speicher, der auch ein Hinzufügen von Nummern für Extrazüge erlaubt. Jede Zeile des Wählers dient einem bestimmten Zug. Zu diesem Speicher gehört ferner ein Elektronikteil, der die Zugnummer selbst den Magnetkernspeichern der zugeordneten Indikatorröhren entnimmt und die der Zugnummer zugehörige Codeziffer in diesem Magnetkernspeicher wieder eingibt. Auf diese Weise ist eine Automatisierung sämtlicher fahrplanmässiger Züge aus Richtung Zürich und Altstetten möglich, was für das Personal eine grosse Arbeitserleichterung bedeutet.

Karl Grieder

come see ski switzer- land

There's one thing wrong with many ski areas: too few slopes. Which means that skiers spend most of their time waiting for a lift. Or a little skiing room.

In Switzerland, there's always room at the top. We're loaded with wide-open slopes, mostly above the timber line. We've got 125 resorts—with plenty of ski schools, lifts, and cable cars.

And people to wine you and dine you in an unhurried, relaxed setting.



For folders of our uncrowded ski areas, see your travel agent. Or write to Dept. W 1, Swiss National Tourist Office, The Swiss Center, 608 Fifth Avenue, New York, New York 10020, or 661 Market Street, San Francisco, California 94105.

Kleininserat der SVZ, erschienen in "SKIING", dem grössten Ski-Magazin der USA. Entwurf: Heinz Looser VSG

Petite insertion placée par l'ONST dans "SKIING", le plus important magazine de ski des USA. Projet: Heinz Looser VSG

SVZ-BILDBERICHTE

Im Laufe des Jahres werden vom Photodienst regelmässig Bildberichte zu aktuellen Themen, d.h. Photographien mit Artikeln in 3 Sprachen in mehrfacher Ausführung den Auslandagenturen der SVZ zuhanden der Presse abgegeben. Zwei Beispiele aus der Erfolgskontrolle über den tatsächlichen Einsatz der beispielsweise im Februar herausgegebenen SVZ-Bildberichte zeigen, dass solche Bemühungen sehr wirkungsvollen Werbemitteln rufen.

Vom Bildbericht "100 JAHRE VITZNAU-RIGI-BAHN - ERSTE ZAHNRADBahn EUROPAS" liegen bereits 370 Belege illustrierter Artikel aus 17 Ländern vor, so aus Belgien allein 41 Veröffentlichungen mit einer Gesamtauflage von 3,7 Millionen und aus den Niederlanden zwölf Artikel mit einer Gesamtauflage von 1,7 Millionen. "JEDEN SOMMER INTERNATIONALE HOCHALPINE BALLONSPORTWOCHE IN MÜREN" brachte 55 illustrierte Artikel verschiedener Tageszeitungen aus 7 Ländern ein, wobei Spanien allein eine Gesamtauflage von rund 1 Million aufweist und Argentinien 300'000. Zu erwähnen ist, dass der SVZ noch laufend Belege zugehen und dass sie nicht von allen Veröffentlichungen Kenntnis erhält. Oft dienen die Artikel den Journalisten nur als Arbeitsgrundlage.



2021年重要な借物20000人を見物客が出現され5-

10 10-セルで大規模な

10-セルが7-ストハル(美術ホール)2010月23日(11日) 28日(2)7-ランス在任のロバートシュレーの発表の明瞭な 前からのS. 42-リヒ市議会はロバートシュレー1914

COMPIE CENTO ANNI LA FERROVIA DALLE PENDENZE INCREDIBILI

Con il treno di Tartarino sul monte degli artisti

Il Righi, nel cuore della Svizzera, ha da sempre attirato scrittori, pittori e musicisti: ed è qui che Daudet fa saltare il suo eroe tarasconese - La prima cremagliera entrata in funzione in Europa

FEEST RONDOM DE RIGI: BERGBAAN 100 JAAR



RONDOM DE ZWITSERSE BERG Rigi is het deze zomer een beetje feest. Op 21 mei 1871 duwde puffend en zissend een stoomlocomotief een wagentje met de eerste van een miljoenenlange reizigersreeks omhoog tegen de zuidelijke hellingen van de Rigi. Nicolaas Riggenbach, locomotiefbouwer van profesie, Zwitsers spoorman tot in de veertien van zijn baard, schepper van deze eerste tandradbaan van Europa, zag op zijn 54ste verjaardag een begin gemaakt met de verwerking van wat hij op het oog had, toen hij acht jaar tevoren in Frankrijk patent nam op zijn uitvinding om treinen hellingen te laten overwinnen door middel van tandraden, die gripren in tandribben, opgesloten tussen stalen rails als sporten van een ladder.

Ich will alles Volk auf die Berge führen, damit sie die Herrlichkeit unserer schwebenden Läden genießen können", sagte Riggenbach bei der patentierung von "seinem System" im Jahr 1867. Ein Anzahl darunter war hessisch von Zwickau, was ihm im 1847 sein erstes patent war.

The Pretoria News

FRIDAY SEPTEMBER 3 1971

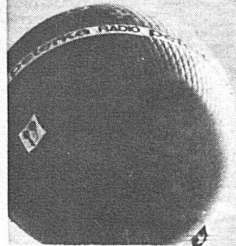
PAGE ONE

WHEN THE RAILWAY CAME TO RIGI

From Our Correspondent, BERNE

THE RIGI, situated at the crossroads of Europe, in the heart of Switzerland, has often been referred to as the "Queen of the Mountains" despite its moderate elevation of barely 4,000ft, compared with the towering peaks of the Alps beyond. While the Latin etymology of "Regina Montium" should, no doubt, be taken with a grain of salt, the fact remains that

inspired by it. For, exactly one hundred years ago, Nikolaus Riggenbach (1817-1899) built the rack-and-pinion railway up the Rigi, the first in Europe. His invention which is still known as the "Riggenbach system" made it possible for railways to scale mountain sides. The Vitznau-Rigi railway with its typical upright boiler was inaugurated in 1871.



ADVERTISEMENTS BEGIN ON PAGE 4

WEEK PANDA LAKRIS
Charles Petersen A/S
Om Malmøvej 55, DK-2800 Lyngby

Aftenposten
Aftenavgave kr. 1,25. Mandag 2. august 1971. Uke 32. 112. angang. Nr. 348

stål maskiner byggevarer
Landsomfattende service
Sjormbuil

Auswahrende redaktører:
HANS VATNE
HENRIK J. S. HUFFELDT REIDAR LUNDE
Nyhetsredaktører: TRYGVE RAMBERG
Utsendingsredaktører: BJØRN HEIMAR
Teknikk redaktører: EDV. NILSEN

Det haster
UKKER lighet har massemedier bragte gyvendende bilder og film som underretter den katastrofale situasjon i Pakistan. Her er havnet i etter at deres forsøk på løsrivelse ble druknet i blod. Vi er holdt løpende underrettet om de enorme flyktningstrømmene som indiske myndigheter har måttet opprette og hvor de med utenlandsk hjelp gjør fortløpende anstrengelser for å hjelpe og redde panikkstrakte millioner. Mange av disse er kvinner og barn, og de er i en desperat og døende situasjon. De er i en desperat og døende situasjon.

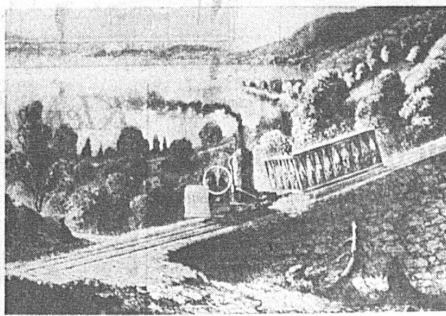
Inatt brant det bål på alle fjell

Nasjonaldag i Sveits

Rigi-banen er 100 år

Av Reidar Lunde

Vi må helt tilbake til år 1470 for å finne en historisk dokumentasjon for den dato sveitserne har valgt som sin nasjonaldag, 1. august. I Hvithoken fra Sarnen, den viktigste by i Untervalden, en av de 26 kantonene som idag danner forbundsstaten Sveits, heter det at det var 1. august 1291 at de tre kantonene Schwyz, Uri og Unterwalden sluttet seg sammen, for med forente krefter å forsvare sin frihet overfor den østerrikske fiende. Men det var først 15 år senere, natten til 8. november 1307 at utsendinger fra de tre skogkantonene møttes på fjellet Rütli og svor ed på de skulle prøve å brenne i landet for østerrikerne herredømme. Samtidig svor de å holde sammen i et øvig sedsforbunds. I 1522 sluttet Luzern seg til forbundet og vi får de fire «waldstättene» som har gitt navn til den store innvielsen smidt i Sveits, Vierwaldstättersee. Det var i disse årene, fra 1390 og utover at Wilhelm Tell II fra Brunen, syd for Altdorf, spilte en så viktig rolle. De skal det kanskje være best å si på alle tider.



Det er to fjelltopper som krones av en åsveid av høyt, distansert og mørke fjell. Dette er Rigi-banen som ble åpnet i 1871.

Kvinnene fisket mest og størst i Nordsjøfestival

Aftenpostens kretsreporter Hans Vatne har vært i Haugesund lørdag og søndag. Værdene gikk hånd i hånd med arrangementene. Søndag, mens det annen dag ble det opp og fotobliende ble det mest spennende for festivalgjester. Det var tungt på fisket der omkring 50 båter av alle typer fraklet fiskerne. Formiddag var det at årets pønskjønner ble en kvinnes. Samtidig må mange titler og priser ble delt ut. I tillegg til de mange titler og priser ble det også delt ut av Nordsjøfestivalen. Haugesund, som ble arrangert av Nordsjøfestivalen, var i tillegg til de mange titler og priser ble det også delt ut av Nordsjøfestivalen. Haugesund, som ble arrangert av Nordsjøfestivalen, var i tillegg til de mange titler og priser ble det også delt ut av Nordsjøfestivalen.



L'ONST au Comptoir suisse à Lausanne, septembre 1971: stand réalisé en confrontant les diapositives d'anciennes affiches avec des sujets modernes de propagande touristique. Conception: Urs Hanselmann ONST

Ausstellungsstand der Schweizerischen Verkehrszentrale am Comptoir suisse in Lausanne im September 1971. - Diapositivschau alter Plakate, konfrontiert mit heutigen touristischen Werbemotiven. Gestaltung: Urs Hanselmann SVZ

Photos Zopfi/SVZ

◀ REPORTAGES ILLUSTRÉS DE L'ONST

Tout au long de l'année, le service photographique de l'ONST réalise des reportages sur des thèmes actuels. Les agences du tourisme suisse à l'étranger peuvent ainsi diffuser régulièrement à la presse de brefs articles - ils sont rédigés en trois langues - accompagnés d'un choix de photographies. Ce genre de publicité est fort efficace, comme en atteste le contrôle des justificatifs. Citons ici le cas de deux reportages datant de février dernier:

Le "Centenaire du premier chemin de fer à crémaillère Vitznau-Rigi" a trouvé un écho réjouissant: 370 articles illustrés ont paru dans 17 pays. Aux Pays-Bas et en Belgique, 12 et 41 articles de presse ont été publiés dans des journaux dont le

tirage total atteint respectivement 1,7 et 3,7 millions d'exemplaires.

Le reportage illustré sur la "Semaine internationale du ballon libre dans les hautes Alpes" a été repris par 55 quotidiens paraissant dans 7 pays, avec des tirages totaux d'environ un million d'exemplaires en Espagne et de 300.000 exemplaires en Argentine par exemple.

Et ce n'est pas tout, car d'autres justificatifs vont encore parvenir au siège de l'ONST, certains articles de la presse étrangère ne sont pas portés à sa connaissance et les reportages servent souvent à documenter les journalistes.